

# Mat

## Chapter 25

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένους, αἵτινες  
 ထိုအခါ တူလိမ့်မည် -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ကောင်းကင် ဆယ် သတို့သမီးပျို သူတို့သည်  
 G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748  
 λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἕξι ἧλιθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.  
 ယူ၍ -ထို မီးခွက် မိမိတို့-၏ ထွက်သွား -သို့ ကြို-ခင်း -ထို-၏ သတို့သားမောင်  
 G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

ထိုအခါ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည်ကား၊ မဂ်လာဆောင်လုလင်ကို ခရီးဦးကျိပ်အံ့သောငှါ မီးခွက်ကို ကိုင်ယူ၍ ထွက်သွားသောသတို့သမီးတကျိပ်နှင့်တူ၏။

2 πάντες δὲ ἕξ ἑαυτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πάντες φρόνιμοι.  
 ငါး -သော်လည်း -မှ သူတို့-၏ ဖြစ်ကကြာ မိုက်မဲသော -နှင့် ငါး ပညာရှိသော  
 G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

ထိုသတို့သမီးတို့တွင် ငါးယောက်သည် ပညာသတိရှိကကြာ။ ငါးယောက်မူကား အမိုက်ဖြစ်ကကြာ။

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «ἑαυτῶν», οὐκ ἔλαβον  
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မိုက်မဲသော ယူ၍ -ထို မီးခွက် သူတို့-၏ မ ယူကကြ  
 G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983  
 μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον;  
 -နှင့်အတူ မိမိတို့ ဆီ  
 G3326 G1438 G1637

မိုက်သောသူတို့သည် မီးခွက်တို့ကိုသာယူ၍ ဆီကို မယူကကြ

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν  
 -ထို -သော်လည်း ပညာရှိသော ယူကကြာ ဆီ -၌ -ထို အိုး -နှင့်အတူ -ထို-၏  
 G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588  
 λαμπάδων ἑαυτῶν.  
 မီးခွက် မိမိတို့-၏  
 G2985 G1438

ပညာသတိရှိသောသူတို့မူကား၊ မီးခွက်နှင့်တကွ ဘူး၌ပါသောဆီကိုလည်း ယူကကြာ။

5 χρονοῦντο δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν παῖσαι καὶ ἐκάθεινον.  
 နှောင့်နှေး -သော်လည်း -ထို-၏ သတို့သားမောင် ငိုက်မျဉ်းကကြာ အားလုံး -နှင့် အိပ်ပျက်ကကြာ  
 G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

မဂ်လာဆောင်လုလင်သည် မလာဘဲနေစဉ်၊ ထိုသတို့သမီးအပေါင်းတို့သည် ငိုက်၍အိပ်ပျက်ကကြာ။

6 μέσης δὲ νεκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἴδού, ὁ νεμφίος!  
သန်းခေါင် -သော်လည်း ည ကြွေးကကြံသံ ဖြစ်လာ၏ ကြည့် -ထို သတိသားမောင်  
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#)

ἔξερχεςθε εἰς ἀπάντησιν <αὐτοῦ>!  
ထွက်လာကြ -သို့ ကြို-ခင်း သူ-၏  
[G1831](#) [G1519](#) [G0529](#) [G0846](#)

သန်းခေါင်ယံ၌ကည့်ပါ။ မှန်လောဆောင်လုလင်သည် လာပီ၊ ခရီးဦးကိုပြုခြင်းငှါ ထွက်သွားကြကုန်ဟု ကြွေးကကြံလျှင်၊

7 τότε ἠγέρθησαν πάνσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς  
ထိုအခါ ထကကြို အားလုံး -ထို သတိသမီးယို ထို -နှင့် ပြင်ဆင်ကကြို -ထို  
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#)

λαμπάδας ἑαυτῶν.  
မီးခွက် မိမိတို့-၏  
[G2985](#) [G1438](#)

ထိုသတိသမီးအပေါင်းတို့သည် ထ၍မီးခွက်များကို ပြင်ဆင်ကကြို။

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ  
-ထို -သော်လည်း မိုက်မဲသော -ထို ပညာရှိသော-ကို ပြောကကြို ပေးကပြီ ကျွန်ုပ်တို့-ကို -မှ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#)

τοῦ ἑλαίου ἡμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.  
-ထို-၏ ဆီ သင်တို့-၏ အကကြောင်းမှာ -ထို မီးခွက် ကျွန်ုပ်တို့-၏ ငြိမ်းသွားကကြို  
[G3588](#) [G1637](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

မိုက်သောသူတို့က ငါတို့ဆီမီးသေပါပီ၊ သင်တို့ ဆီကိုအနည်းငယ်ပေးပါဟု ပညာရှိသောသူတို့အား တောင်းကကြို။

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μήποτε οὐ μὴ  
ပန္နဲပပြောကကြို -သော်လည်း -ထို ပညာရှိသော ဆိုလျက် မဖူစုစုလောက် မ မ  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἀρκέσθη ἡμῖν καὶ ἡμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας,  
လောက်ပါမည် ကျွန်ုပ်တို့-ကို -နှင့် သင်တို့-ကို သွားကြ သာ၍ -ဆီသို့ -ထို ရောင်းသူတို့  
[G0714](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#)

καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.  
-နှင့် ဝယ်ကြို မိမိတို့အတွက်  
[G2532](#) [G0059](#) [G1438](#)

ပညာရှိသောသူတို့ကလည်း သင်တို့အဖို့နှင့် ငါတို့အဖို့ ဆီမလောက်။ ထိုကကြောင့် ဆီရောင်းသောသူ ရှိရာသို့သွား၍ ကိုယ်သုံးဘို့ဝယ်လျှင် သာ၍ကောင်းသည်ဟု ပန္နဲပပြောကကြို။

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νεμφίος, καὶ αἱ  
သွားနေစဉ် -သော်လည်း သူတို့-၏ ဝယ်ရန် လာ၏ -ထို သတိသားမောင် -နှင့် -ထို  
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον; καὶ ἐκλείσθη ἡ  
အဆင်သင့်ဖူစုသော ဝင်ကကြို -နှင့်အတူ သူ-နှင့် -သို့ -ထို မှန်လောပွဲ -နှင့် ပိတ်ခဲ့၏ -ထို  
[G2092](#) [G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#)

θύρα.  
တံခါး  
[G2374](#)

ထိုသူတို့သည် ဆီဝယ်သွားသည်အခိုက်တွင် မှန်လောဆောင်လုလင်သည်လာ၍၊ အသင့်ရှိသော သတိ သမီးတို့သည် လုလင်နှင့်အတူ ပွဲသို့ဝင်ကပြုလျှင် တံခါးကိုပိတ်ထား၏။

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε,   
နောက်မှ -သော်လည်း လာကကြို -နှင့် -ထို ကျန်သော သတို့သမီးပျို ဆိုလျက် သခင်   
 [G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#)

κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν!   
သခင် ဖွင့်ပါ ကျွန်ုပ်တို့-ကို   
 [G2962](#) [G0455](#) [G1473](#)

| ထိုနောက် ကြွေးသောသတို့သမီးတို့သည်လာ၍ အရှင်၊ အရှင်၊ ကျန်မတို့အား တံခါးကိုဖွင့်ပါဟု တောင်းလျှောက်ကပြ၏။

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.   
-ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ ဆို၏ အမှန် ငါပြော သင်တို့-ကို မ သိ သင်တို့-ကို   
 [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

| အရှင်ကလည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့ကို ငါမသိဟု ပြန်ပြောလေ၏။

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν,   
နိုးကြားကြ -ထိုကြောင့် အကြောင်းမှာ မ သိကြ -ထို နှင့် -နှင့်မ -ထို အချိန်   
 [G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#)

<ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.   
-၌ အချိန်-၌ -ထို သား -ထို-၏ လူ ကြွလာ   
 [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

| သို့ဖြစ်၍ လူသားသည် ကြွလာအံ့သောနေ့ရက်၊ အချိန်နာရီကို သင်တို့သည်မသိသောကြောင့် စောင့် နကောပြော့။

14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεισεν τοὺς ἰδίους δοῦλους,   
ကဲ့သို့ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် လူတစ်ယောက် ခရီးသွား ခေါ်လေ၏ -ထို ကိုယ်ပိုင် ကျန်   
 [G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#)

καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.   
-နှင့် အပ်ပေးလေ၏ သူတို့-ကို -ထို ဥစ္စာ သူ-၏   
 [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

| ဥပမာကား၊ လူတို့သည် အခြားသောပညာသို့သွားမည်ဟု အကဲဖြတ်လျက်၊ မိမိငယ်သားတို့ကိုခေါ်၍ မိမိဥစ္စာများကို အပ်ပေး၏။   
သူတို့သည် အသီးအသီးအစွမ်းသတတ်ရှိသည်အတိုင်း၊ တဦး၌ ငွေအခွက်ငါးဆယ်၊

15 καὶ ὃς μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ὃς δὲ δύο, ὃς   
-နှင့် သူ-ကို -မှုကား ပေးလေ၏ ငါး တာလင် သူ-ကို -သော်လည်း နှစ် သူ-ကို   
 [G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#) [G3739](#)

δὲ ἓν, ἐκάστω κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως,   
-သော်လည်း တစ် တစ်ဦးစီ -အတိုင်း -ထို ကိုယ်ပိုင် စွမ်းရည် -နှင့် ခရီးသွား၏ ချက်ခင်း   
 [G1161](#) [G1520](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#) [G0589](#) [G2112](#)

| တဦး၌ အခွက်နှစ်ဆယ်၊ တဦး၌ အခွက်တဆယ်ကို အပ်ပေးပြီးမှ ချက်ခင်းသွားလေ၏။

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἤργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ   
သွား၍ -ထို -ထို ငါး တာလင် ယူသော အလုပ်လုပ်လေ၏ -၌ ထိုအရာ -နှင့်   
 [G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.   
အမတ်ရ၏ အခြား ငါး   
 [G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

| အခွက်ငါးဆယ်ကိုခံသောသူသည် သွား၍ကုန်သွယ်ခြင်းကိုပြု၍ အခြားသောအခွက်ငါးဆယ်ကို အမတ်ရလေ၏။

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δῶο, ἐκέρδησεν ἄλλα δῶο.  
ထိုနည်းတူ -ထို -ထို နှစ် အမတ်ရ၏ အခင်း နှစ်  
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

ထိုနည်းတူ အခွက်နှစ်ဆယ်ကိုခံသောသူသည်လည်း၊ အခင်းသောအခွက်နှစ်ဆယ်ကို အမတ်ရလ၏။

18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβῶν, ἀπελθὼν ὠρυσεν γῆν, καὶ ἔκρουσεν  
-ထို -သော်လည်း -ထို တစ် ယူသော သွား၍ တူးလ၏ မြေ -နှင့် ဝှက်ထားလ၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2928](#)  
τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.  
-ထို ငွေ -ထို-၏ သခင် သူ-၏  
[G3588](#) [G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

အခွက်တဆယ်ကို ခံသောသူမူကား၊ သွား၍ မြေ၌တွင်းတူးပြီးလျှင် အရှင်၏ငွေကိုဝှက်ထားလ၏။

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων,  
-နောက် -သော်လည်း ကြည့်သော ကာလ လာ၏ -ထို သခင် -ထို-၏ ကျွန် ထို  
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#)  
καὶ συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.  
-နှင့် စာရင်းရှင်းလ၏ စကား -နှင့်အတူ သူတို့  
[G2532](#) [G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

ကာလကြမ္မာပြီးမှ ထိုငယ်သားတို့၏ အရှင်သည်လာ၍ သူတို့ကိုစာရင်းယူလ၏။

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πάντε τάλαντα λαβῶν, προσήνεγκεν ἄλλα πάντε  
-နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို -ထို ငါး တာလင် ယူသော ယူဆောင်လာ၏ အခင်း ငါး  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#) [G4002](#)  
τάλαντα, λέγων, Κύριε, πάντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πάντε  
တာလင် ဆိုလျက် သခင် ငါး တာလင် ကျွန်ုပ်-ကို အပ်ပေးခဲ့ ကြည့်ပါ အခင်း ငါး  
[G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4002](#)  
τάλαντα ἐκέρδησα.  
တာလင် အမတ်ရခဲ့၏  
[G5007](#) [G2770](#)

အခွက်ငါးဆယ်ကို ခံသောသူသည်ချဉ်းကပ်၍ အခင်းသောအခွက်ငါးဆယ်ကိုဆက်လျက်၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်၌ အခွက်ငါးဆယ်ကို အပ်ပေးတော်မူ၏။ အခင်းသောအခွက်ငါးဆယ်ကို အကျွန်ုပ် အမတ်ရပါပြီ လျှောက်လ၏။

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δούλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ!  
ပြောလ၏ သူ-ကို -ထို သခင် သူ-၏ ကောင်းပြီ ကျွန် ကောင်းသော -နှင့် သစ္စာရှိသော  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#)  
ἐπὶ ὀλίγα Ἴς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς  
-အပေါ် အနည်းငယ် ဖြစ်ခဲ့ သစ္စာရှိ -အပေါ် များစွာ သင်-ကို ခန့်ထားမည် ဝင်လော့ -သို့  
[G1909](#) [G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#)  
τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου  
-ထို ဝမ်းမကြောက်ခြင်း -ထို-၏ သခင် သင်-၏  
[G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

အရှင်ကလည်း၊ သာဓု၊ သစ္စာရှိသော ငယ်သားကောင်း။ သင်သည် အမှုငယ်၌သစ္စာစောင့်လေပြီ။ များ စွာသော အမှုအခွင့်ကို သင်၌ငါအပ်ပေးမည်။ သင်၏သခင်နှင့်အတူ စည်းစိမ်ကိုဝင်စားလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά  
 ချဉ်းကပ်၍ -သော်လည်း -နှင့် -ထို -ထို နှစ် တာလင် ဆို၏ သခင် နှစ် တာလင်  
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#) [G5007](#)  
 μοι παρέδωκα. Ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα  
 ကျွန်ုပ်-ကို အပ်ပေးခဲ့ ကြည့်ပါ အခင်း နှစ် တာလင် အမတ်ရခဲ့၏  
[G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

အခွက်နှစ်ဆယ်ကို ခံသောသူသည်လည်းချဉ်းကပ်၍ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်၌ အခွက်နှစ် ဆယ်ကို အပ်ပေးတော်မူ၏။  
 အခင်းသောအခွက်နှစ်ဆယ်ကို အကျွန်ုပ်အမတ်ရပါပီပြု လျှောက်လသော်။

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ!  
 ပြောလေ၏ သူ-ကို -ထို သခင် သူ-၏ ကောင်းပီ ကျန် ကောင်းသော -နှင့် သစ္စာရှိသော  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#)  
 ἐπὶ ὀλίγα Ἴς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς  
 -အပေါ် အနည်းငယ် ဖြစ်ခဲ့ သစ္စာရှိ -အပေါ် များစွာ သင်-ကို ခန့်ထားမည် ဝင်လော့ -သို့  
[G1909](#) [G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#)  
 τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.  
 -ထို ဝမ်းမကြက်ခင်း -ထို-၏ သခင် သင်-၏  
[G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

အရှင်က၊ သာဓု သစ္စာရှိသောငယ်သားကောင်း၊ သင်သည် အမှတ်ငယ်၌သစ္စာစောင့်လေပီပြု၊ များစွာသော အမှုအခွင့်ကို သင်၌  
 ငါအပ်ပေးမည်။ သင်၏ သခင်နှင့်အတူ စည်းစိမ်ကိုဝင်စားလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ εἶν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε,  
 ချဉ်းကပ်၍ -သော်လည်း -နှင့် -ထို -ထို တစ် တာလင် ယူသော ဆို၏ သခင်  
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5007](#) [G2983](#) [G3004](#) [G2962](#)  
 ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ  
 သိခဲ့၏ သင်-ကို အကကြောင်းမှာ ကမြီးတမ်းသော ဖြစ် လူ ရိတ်သိမ်း နှော့-၌ မ  
[G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4642](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#)  
 ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὄθεν οὐ δεισκόρπισας.  
 ကြို -နှင့် စုဆောင်း နှော့-မှ မ ဖြန့်ခွဲခြံ  
[G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#) [G1287](#)

အခွက်တဆယ်ကို ခံသောသူသည်လည်း ချဉ်းကပ်၍ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် ခဲယဉ်းသောသူဖြစ် သည်နှင့်  
 ကိုယ်မစိုက်မပျိုးသောအရပ်၌ရိတ်၍၊ ကိုယ်မဖြန့်မကပြောအရပ်၌ စုသိမ်းတတ်သည်ကို အကျွန်ုပ် သိ၍၊

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψε τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ.  
 -နှင့် ကကြက်၍ သွား၍ ဝှက်ထားခဲ့၏ -ထို တာလင် သင်-၏ -၌ -ထို မမြ  
[G2532](#) [G5399](#) [G0565](#) [G2928](#) [G3588](#) [G5007](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#)  
 Ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.  
 ကြည့်ပါ ရှိ၏ -ထို သင်-၏  
[G3708](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4674](#)

ကကြက်သောကြောင့်၊ အခင်းသို့သွား၍ ကိုယ်တော်၏ ငွေအခွက်တဆယ်ကို မဖြည့်ဝှက်ထားပါပီပြု၊ ယခုကိုယ်တော်၏  
 ဥစ္စာရှိပါသည်ဟု လျှောက်၏။

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος ἀποτοῖ εἶπεν ἀποτοῖ, Πονηρὲ δὸυλλε καὶ  
 ပန္နိပုတြာ၍ -သဏ်လည်း -ထို သခင် သူ-၏ ဆို၏ သူ-ကို ဆိုးသော ကျွန် -နှင့်  
 G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532  
 ὁκνηρὲ! ἦδεις ὅτι θερπίζω ὅπου οὐκ ἔσται, καὶ σπνάγω ὅθεν  
 ပျင်းရိသော သိခဲ အကကြောင်းမှာ ငါရိတ်သိမ်း နှော-၌ မ ငါကခြံ -နှင့် ငါစာဆင်း နှော-မှ  
 G3636 G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606  
 οὐ δεισκόρπια.  
 မ ငါဖန္နိခခြံ  
 G3756 G1287

အရှင်ကလည်း၊ ဆိုးညစ်ပျင်းရိသောငယ်သား၊ ငါသည် ကိုယ်မစိုက်မပျိုးသောအရပ်၌ ရိတ်၍၊ ကိုယ် မဖန္နိမကပြာအရပ်၌ စုသိမ်းသည်ကို သင်သိသည်မှန်လျှင်၊

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύρια μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ  
 ထိုကကြောင့် သင် -ထိုကကြောင့် ထည့်ထား -ထို ငွေ ငါ-၏ -ထို ငွေလဲသူ -နှင့်  
 G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532  
 ἔλαβον, ἐγὼ ἐκομισάμην ἄν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.  
 လာ၍ ငါ ပန္နရ မည် -ထို ငါ-၏ -နှင့် အတိုး  
 G2064 G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

ငါ့ငွေကို ပွဲစားလက်သို့အပ်ရမည်။ ထိုသို့အပ်လျှင် ငါပန္နိလာသောအခါ ငွေရင်းနှင့်အတိုးကိုရနိုင်၏။

28 ἄρατε οὖν ἀπ' ἀποτοῖ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ  
 ယူ -ထိုကကြောင့် -မှ သူ -ထို တာလင် -နှင့် ပေးကပြ -ကို ရှိသော -ထို  
 G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588  
 δέκα τάλαντα.  
 ဆယ် တာလင်  
 G1176 G5007

ထိုကကြောင့် အခွက်တဆယ်ကို ထိုသူ၏ လက်မှနှုတ်ကပြ၊ အခွက်တရာရှိသောသူကို ပေးကပြ

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται;  
 -ကို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ရှိသော အားလုံး ပေးခြင်းခံရလိမ့်မည် -နှင့် ပိုလျှလိမ့်မည်  
 G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052  
 τοῖ δὲ ἢ ἔχοντος, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' ἀποτοῖ.  
 -ထို-၏ -သဏ်လည်း မ ရှိသော -နှင့် အရာ ရှိ၏ ယူခြင်းခံရလိမ့်မည် -မှ သူ  
 G3588 G1161 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

အကကြောင်းမူကား၊ အကပြုသူသည်ရတတ်၏။ ထိုသူ၌ ကပြွေပပြွေစုံစေခြင်းငှါ ပေးဦးမည်။ အကပြုသူ သည် ဆင်းရဲ၏။ ထိုသူ၌ရှိသမျှကိုပင် နှုတ်လိမ့်မည်။

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἕξωτερον;  
 -နှင့် -ထို အသုံးမကျသော ကျွန် ပစ်ချလိုက် -သို့ -ထို အမှောင် -ထို အပပြဘက်-၏  
 G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857  
 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.  
 ထိုနှော-၌ ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို ငိုကြွေးခြင်း -နှင့် -ထို ကြိတ်ခြင်း -ထို-၏ သွား  
 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

အသုံးမရသော ထိုငယ်သားကိုငိုကြွေးခြင်း၊ အံသွားခဲကြိတ်ခြင်းရှိရာ၊ ပပြအရပ်မှောင်မိုက်ထဲသို့ နှင် ထုတ်ချလိုက်ကပြ စီရင်တတ်မူ၏။

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ  
 -သေအခါ -သော်လည်း ကြွလာ -ထို သား -ထို-၏ လူ -၌ -ထို ဘုန်းတော်  
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει  
 သူ-၏ -နှင့် အားလုံးသေ -ထို ကောင်းကင်တမန် -နှင့်အတူ သူ ထိုအခါ ထိုင်လိမ့်မည်  
[G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#)

ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.  
 -အပေါ် ပလုလင် ဘုန်းတော်-၏ သူ-၏  
[G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#)

လူသားသည် မိမိဘုန်းအနုဘက်ကို ဆောင်လျက်၊ သန့်ရှင်းသော ကောင်းကင်တမန်များ အခံအြစ်ရံ တို့နှင့်တကွ ကြွလာတော်မူသောအခါ ဘုန်းရှိသော ပလုလင်တော်ပေါ်မှာ ထိုင်၍၊

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορισεῖ  
 -နှင့် စုဝေးကြလိမ့်မည် ရှု-၌ သူ အားလုံးသေ -ထို လူမျိုး -နှင့် ခွဲခြား  
[G2532](#) [G4863](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0873](#)

αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζεται τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν  
 သူတို့-ကို -မှ အချင်းချင်း ကဲ့သို့ -ထို သိုးထိန်း ခွဲခြား -ထို သိုး -မှ -ထို-၏  
[G0846](#) [G0575](#) [G0240](#) [G5618](#) [G3588](#) [G4166](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἐρίφων.  
 ဆိတ်  
[G2056](#)

ရှုတော်မူ၍ လူမျိုးအပေါင်းတို့ကို စုဝေးစေသောပြု၊ သိုးထိန်းသည် သိုးနှင့်ဆိတ်တို့ကို အသီးအခြားခွဲ၍၊

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ  
 -နှင့် ချထား -ထို -မှကား သိုး -မှ လက်ယာဘက် သူ-၏ -ထို -သော်လည်း  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4263](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐρίφια ἐξ ἐβωνύμων.  
 ဆိတ် -မှ လက်ဝဲဘက်  
[G2055](#) [G1537](#) [G2176](#)

သိုးတို့ကို လက်ျာတော်ဘက်၊ ဆိတ်တို့ကို လက်ဝဲတော်ဘက်၌ ထားတော်မူလတံ့။

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ  
 ထိုအခါ မိန့်တော်မူ -ထို ဘုရင် -ထို-ကို -မှ လက်ယာဘက် သူ-၏ လာကြ -ထို  
[G5119](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3588](#)

ἐβλογημένοι τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν  
 ကောင်းချီးခံသော -ထို-၏ ခမည်းတော် ငါ-၏ အမွေခံကြ -ထို ပြင်ဆင်ထားသော သင်တို့-ကို  
[G2127](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2090](#) [G4771](#)

βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.  
 နိုင်ငံတော် -မှ တည်ထောင်-ခြင်း လောက  
[G0932](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

ထိုအခါ လက်ျာတော်ဘက်၌ရှိသော သူတို့အား မင်းကီးပြု၊ ငါ့ခမည်းတော်ထံ ကောင်းကျိုးနှင့်လောကကို ခံသောသူတို့၊ ကမ္ဘာဦးကပင် သင်တို့အဘို့ ပြင်ဆင်သောနိုင်ငံကို လာ၍ အမွေခံကြပြော့။

35 ἐπέιπασα γὰρ, καὶ ἐδίωκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ  
 ဆာမွတ်ခဲ၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -နှင့် ပေးခဲ့ကငါ ငါ-ကို စား-ရန် ရငေတ်ခဲ့ -နှင့်  
 G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532  
 ἐποτίσατέ με; ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με;  
 သောက်ရပေးခဲ့ကငါ ငါ-ကို ဧည့်သည် ဖြစ်ခဲ့ -နှင့် စုဝေးပေးခဲ့ကငါ ငါ-ကို  
 G4222 G1473 G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

အကကြောင်းမူကား၊ ငါသည် မွတ်သိပ်သောအခါ သင်တို့သည် ကျွေးကကြို။ ငါသည် ရငေတ်သောအခါ သင်တို့သည် သောက်ဘို့ပေးကကြို။ ငါသည် ဧည့်သည်ဖြစ်သောအခါ သင်တို့သည် ဧည့်သည်ဖြစ်သောအခါ သင်တို့သည် ဧည့်သည်ဝတ်ကို ပြုကြို။

36 γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν  
 အဝတ်မဲ့ -နှင့် ဝတ်ဆင်ပေးခဲ့ကငါ ငါ-ကို နာမကျန်းဖြစ်ခဲ့ -နှင့် ကကြွရွခဲ့ကငါ ငါ-ကို -၌  
 G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722  
 φυλακῆ ἦμην, καὶ ἦλθατε πρὸς με.  
 ထောင် ဖြစ်ခဲ့ -နှင့် လာခဲ့ကငါ -ဆီသို့ ငါ  
 G5438 G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

ငါသည် အဝတ်အချည်းစည်းရှိသောအခါ သင်တို့သည် အဝတ်နှင့်ဖုံးလွှမ်းကကြို။ ငါသည် အနာ ရောဂါ စွဲသောအခါ သင်တို့သည် ကကြွရွပြုကကြို။ ငါသည် ထောင်ထဲမှာနေရသောအခါ သင်တို့သည် ငါထံသို့လာကကြိုဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτοὶ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε  
 ထိုအခါ ပြန်ပြောကြားသြိမ်းမည် သူ-ကို -ထို ဖြောင့်မတ်သော ဆိုလျက် သခင် အဘယ်အခါ သင်-ကို  
 G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962 G4219 G4771  
 εἶδομεν περὶ ὧν, καὶ ἐθρήνησαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?  
 မငြိခဲ့ ဆာမွတ် -နှင့် ကျေးခဲ့ သို့မဟုတ် ရငေတ် -နှင့် သောက်ရပေးခဲ့  
 G3708 G3983 G2532 G5142 G2228 G1372 G2532 G4222

ဖြောင့်မတ်သောသူတို့က၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် မွတ်သိပ်တော်မူသည်ကို အဘယ်အခါ၌ အကျွန်ုပ် တို့သည်မငြိ၍ ကိုယ်တော်ကို လုပ်ကျွေးပါသနည်း။ ရငေတ်တော်မူသည်ကို အဘယ်အခါ၌ အကျွန်ုပ်တို့သည် မငြိ၍ ကိုယ်တော်ကို သောက်ဘို့ပေးပါသနည်း။

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνόν,  
 အဘယ်အခါ -သော်လည်း သင်-ကို မငြိခဲ့ ဧည့်သည် -နှင့် စုဝေးပေးခဲ့ သို့မဟုတ် အဝတ်မဲ့  
 G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228 G1131  
 καὶ περιεβάλομεν?  
 -နှင့် ဝတ်ဆင်ပေးခဲ့  
 G2532 G4016

ဧည့်သည်ဖြစ်တော်မူသည်ကို အဘယ်အခါ၌ အကျွန်ုပ်တို့သည်မငြိ၍ ဧည့်သည်ဝတ်ကို ကိုယ်တော် အား ပြုပါသနည်း။ အဝတ်အချည်းစည်းရှိတော်မူသည်ကို အဘယ်အခါ၌ အကျွန်ုပ်တို့သည်မငြိ၍ ကိုယ်တော် ကို အဝတ်နှင့်ဖုံးလွှမ်းပါသနည်း။

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῆ, καὶ  
 အဘယ်အခါ -သော်လည်း သင်-ကို မငြိခဲ့ နာမကျန်း သို့မဟုတ် -၌ ထောင် -နှင့်  
 G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532  
 ἦλθομεν πρὸς σε?  
 လာခဲ့ -ဆီသို့ သင်  
 G2064 G4314 G4771

အနာစွဲတော်မူသည်ကို၎င်း၊ ထောင်ထဲမှာ နေတော်မူသည်ကို၎င်း၊ အဘယ်အခါ၌ အကျွန်ုပ်တို့သည် မငြိ၍ အထံတော်သို့ ရောက်ပါသနည်းဟု ပြန်၍လျှောက်ကပြခြင်း၊

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἔρῃ αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ’  
 -နှင့် ပြန်ပြန်၍ -ထို ဘုရင် မိန့်တော်မူ သူတို့-ကို အမှန် ငါပြော သင်တို့-ကို -အပေါ်  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#)  
 ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τοῦτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ  
 မျှ ပြုကြကု် တစ်ဦး ဤသူတို့-၏ -ထို-၏ ညီအစ်ကို ငါ-၏ -ထို-၏ အငယ်ဆုံးသော ငါ-ကို  
[G3745](#) [G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#)  
 ἐποιήσατε.  
 ပြုကြကု်  
[G4160](#)

မင်းကြီးက ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့သည် ဤသူတည်းဟူသော ငါ့ညီတို့တွင် အငယ်ဆုံးသော သူတယောက်အား ပြုပြန်မှုတို့ကို ငါ့အား ပြုပြန်ပုံ ပြု၍မိန့်တော်မူလတံ့။

41 τότε ἔρῃ καὶ τοῖς ἔξ ἐβώνυμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, <οἱ>  
 ထိုအခါ မိန့်တော်မူ -နှင့် -ထို-ကို -မှ လက်ဝဲဘက် ထွက်သွားကု် -မှ ငါ -ထို  
[G5119](#) [G2046](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2176](#) [G4198](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)  
 κατηγορέμενοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ  
 ကျိန်ခင်းခံသော -သို့ -ထို မီး -ထို ထာဝရ -ထို ပြင်ဆင်ထားသော -ကို မာရ်နတ်  
[G2672](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2090](#) [G3588](#) [G1228](#)  
 καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.  
 -နှင့် -ထို ကောင်းကင်တမန် သူ-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

ထိုအခါ လက်ဝဲဘက်၌ရှိသောသူတို့အား မင်းကြီးက ကျိန်ခင်းကို ခံရသောသူတို့၊ မာရ်နတ်နှင့် သူ၏တမန်တို့အဘို့ ပြင်ဆင်သောထာဝရမီးထဲသို့ ငါ့ထံမှ ခွာသွားကု်ပြောစေ။

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἔδωκατέ μοι φανεῖν; (καὶ) ἔδίψησα,  
 ဆာမှတ်ခဲ့ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -နှင့် မ ပေးခဲ့ကု် ငါ-ကို စား-ရန် -နှင့် ရေငတ်ခဲ့  
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1372](#)  
 καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με;  
 -နှင့် မ သောက်ရပေးခဲ့ကု် ငါ-ကို  
[G2532](#) [G3756](#) [G4222](#) [G1473](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ငါသည် မွတ်သိပ်သောအခါ သင်တို့သည်မကျူး၊ ငါသည် ရေငတ်သောအခါ သင် တို့သည် သောက်ဘို့မပေး။

43 ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ  
 ဧည့်သည် ဖြစ်ခဲ့ -နှင့် မ စုဝေးပေးခဲ့ကု် ငါ-ကို အဝတ်မဲ့ -နှင့် မ ဝတ်ဆင်ပေးခဲ့ကု်  
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4863](#) [G1473](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4016](#)  
 με; ἄσθενης, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.  
 ငါ-ကို နာမကျန်း -နှင့် -၌ ထောင် -နှင့် မ ကြည့်ရှုခဲ့ကု် ငါ-ကို  
[G1473](#) [G0772](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1980](#) [G1473](#)

ငါသည် ဧည့်သည်ဖြစ်သောအခါ သင်တို့သည် ဧည့်သည်ဝတ်ကိုမပု၍ ငါသည် အဝတ်အချည်းစည်းရှိ သောအခါ သင်တို့သည် အဝတ်နှင့်မဖုံးမလွှမ်း။ ငါသည် အနာရောဂါစွဲသောအခါ၌၎င်း၊ ထောင်ထဲမှာ နရေ သောအခါ၌၎င်း၊ သင်တို့သည် မကြည့်ရှုမပြုကြကု် မိန့်တော်မူလျှင်၊

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν  
 ထိုအခါ ပြန်ပြန်ကပြီမည် -နှင့် သူတို့ ဆိုလျက် သခင် အဘယ်အခါ သင်-ကို မမြင်ခဲ့  
 G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708  
 πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξέρον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ,  
 ဆာမတ် သို့မဟုတ် ရေငတ် သို့မဟုတ် ဧည့်သည် သို့မဟုတ် အဝတ်မဲ့ သို့မဟုတ် နာမကျန်း  
 G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772  
 ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι?  
 သို့မဟုတ် -၌ ထောင် -နှင့် မ အစခံခဲ့ သင်-ကို  
 G2228 G1722 G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

ထိုသူတို့က၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သည် မွတ်သိပ်တော်မူခြင်း၊ ရေငတ်တော်မူခြင်း၊ ဧည့်သည်ဖြစ်တော်မူ ခြင်း၊  
 အဝတ်အချည်းစည်းရှိတော်မူခြင်း၊ အနာစွဲတော်မူခြင်း၊ ထောင်ထဲမှာနေတော်မူခြင်းတို့ကို အကျွန်ုပ်တို့ သည် အဘယ်အခါ၌မမြင်၍  
 ကိုယ်တော်ကို မပူဇော်လုပ်ကျွေးဘဲ နပေါသနည်းဟု ပြော၍လျှောက်ကြား၏။

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον οὐκ  
 ထိုအခါ ပြန်ပြန်မည် သူတို့-ကို ဆိုလျက် အမှန် ငါပြော သင်တို့-ကို -အပေါ် မှ မ  
 G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756  
 ἐποίησατε ἐνὶ τοῦτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποίησατε.  
 ပြုခဲ့ကပြီ တစ်ဦး ဤသူတို့-၏ -ထို-၏ အငယ်ဆုံးသော -နှင့်မ ငါ-ကို ပြုခဲ့ကပြီ  
 G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

မင်းကြီးက၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့သည် ဤသူတို့တွင် အငယ်ဆုံးသောသူတယောက်အား မပြုခဲ့ချေတို့ကို ငါ့အား  
 မပြုပြုပြု ပြုခဲ့မိန့်တော်မူလတံ့။

46 καὶ ἀπελεύσονται οἱ τοὶ εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι  
 -နှင့် သွားကပြီမည် ဤသူတို့ -သို့ ပြုဒဏ် ထာဝရ -ထို -သော်လည်း ဖြောင့်မတ်သော  
 G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588 G1161 G1342  
 εἰς ζῶην αἰώνιον.  
 -သို့ အသက် ထာဝရ  
 G1519 G2222 G0166

ထိုသူတို့သည် ထာဝရအပြုဒဏ်ခံရာသို့၎င်း၊ ဖြောင့်မတ်သောသူတို့မူကား၊ ထာဝရအသက်ရှင်ရာ သို့၎င်း သွားရကပြီဟု  
 မိန့်တော်မူ၏။